

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Barabash Alexander

TRANSLATION QUALITY MANAGEMENT

Массовый открытый онлайн-курс

*Прошел экспертизу в рамках проведения четвертого
внутриуниверситетского конкурса по отбору
педагогических сценариев открытых онлайн-курсов 2019
года и отобран в качестве победителя конкурса на
заседании Конкурсной комиссии (протокол № 5 от
01.03.2019)*

Томск
Томский государственный университет
2019

**УДК
ББК**

Б24

Barabash A.

Б24 Translation quality management : массовый открытый онлайн-курс. – Томск: Томский государственный университет, 2019.

Professional translation is a complex process that usually involves collaboration of multiple people. The course will show you how to build this process correctly: analyze content, determine requirements and risks, select appropriate jobs and vendors, evaluate translation quality.

You will know why user manuals should not be translated in the same way as you would translate promotional or legal documents. You will see why every content type requires a special translation approach and learn to prioritize quality blocks during project planning. This course will also teach you to select translators and editors based on the content analysis, so your projects could always stay within budget and deadlines.

This course is based on the Palex's corporate educational program. Since 2014, it has already helped us train dozens of localization and translation quality managers for our company. Now we want to share these knowledge and experience with the entire community of the translation industry.

Along with the theoretical knowledge, you will also get skills that can be applied to your work right away. All the lectures are accompanied with tests that will help you understand the topics, and every module comes with a practical exercise that is based on the real-world situation.

The aim of the course is to present the expertise of Palex in the field of localization and translation, packaging the corporate training program into an online format.

© Barabash A., 2019

© Томский государственный университет, 2019